

ཀྲུང་གོ་གནའ་རབས་ཀྱི་གཏམ་བྱུང་

གཅེས་བསྐྱུལ།



ཀྲུང་པོ་གནའ་རབས་ཤི་གཏམ་རྒྱུད་
གཅིས་བསྟུས།

མཚན་མི་རིགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་།

责任编辑：吉合先

封面设计：柳忠平

中国古代寓言选

(藏文)

吉合先翻译

青海民族出版社出版

(西宁市西关大街96号)

青海省新华书店发行 青海民族印刷厂印刷

开本：787×1092 印张：5

1984年4月第1版 1984年4月第1次印刷

印数：1—2,000

统一书号M10181·43 定价：0.36元

ཁྲི་མ་རྒྱུད་གཅིས་བཟུང་།

ཕྱགས་བྱམས་ཀྱིས་བཟུང་།

མཚེ་སྔ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་པར་བྱ་བཟུང་།

མཚེ་སྔ་ཞིང་ཆེན་ཞིན་ཅུ་དཔེ་ཁང་གིས་བཟུང་།

མཚེ་སྔ་མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་དཔར་།

1984 ལོ་ལྷ་ 4 པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྱིགས་།

1984 ལོ་ལྷ་ 4 པར་ཐངས་དང་པོ་དཔར་།

དེབ་རེར་སྒོར་: 0.36

དཀར་ ཆག

ཐུ་ཤི་རྒྱལ་པོས་བྱ་གསེ་བ།	 (1)
ཐུ་པ་དང་ཐུ་ཐུ་ལ།	 (3)
འབྲུག་གསོད་པའི་ལག་ཅལ་ཐུ་ཐུ་དང་བ།	 (6)
བཟང་ལ་ལད་མོ་ཐུ་ནས་དན་ཐུ་ཐུ་བ།	 (8)
མ་ཆེན་གྱིས་སྤང་བོ་བཤའ་བ།	 (10)
ཐུ་མཆོར་བལྟས་ནས་དབྲུགས་རིང་གཏོང་བ།	 (12)
ཐུ་བསྐྱམས་ཐུ་གྱི་ཉ་མོ།	 (15)
མིག་མངས་སྒྲིབ་བ།	 (17)
ཐུ་ཐུ་འཐེན་ནས་སྒྲི་རྒྱས་བྱེད་བ།	 (19)
ཁ་ཏས་མོ་རྒྱ་ལ་ཁྲིལ་སྒྲི་བྱེད་བ།	 (21)
རྒྱ་པ་ཅན་ལ་འདྲི་དབྲུ་འཁོར་བ།	 (24)
ཐུ་མ་བྱ།	 (26)
ཡེ་ཀྱང་འབྲུག་ལ་དགའ་བ།	 (28)
སྤང་ཅར་བསྐད་ནས་རི་སྤང་ལ་སྒྲུག་བ།	 (30)
པན་ཚུན་འགལ་བར་ཐུ་བ།	 (32)
མེན་ཆོས་ནད་ལ་བརྟག་བ།	 (34)

འདྲེ་འབྲི་བ་ཆེས་སྒྲ་མོ་ཡིན་པ།	(38)
སྒྲ་ཞབས་ནན་གོ་	(40)
ར་པོ་ཆེ་རུང་བ།	(42)
ཆང་འཆོང་ཁང་གི་སྒྲ་བྲི་གཏུམ་པོ།	(44)
མདའ་དང་གཞུ།	(47)
མིག་གིས་རང་གི་རྩི་མ་མཐོང་མི་བྱུབ།	(49)
རང་གི་བྱ་ཁོ་ན་ར་ཡིད་ཆེས་པ།	(51)
དབྱར་བ་འཇུགས་པ་དང་འབལ་བ།	(53)
ཁྱེན་པོས་སྐམ་ཉོ་བ།	(54)
དེུ་རིན་ཆེན་རུ་བརྟ་བ།	(56)
བཟང་ངན་མི་ཤེས་པ།	(59)
གྲ་རྟགས་ཀྱི་བྱལ་རུ་རལ་གྱི་འཆོལ་བ།	(61)
ཁྱོན་པ་བཀོས་ནས་མི་ཞིག་ཐོབ་པ།	(63)
དགོད་ཐོ་བའི་བསམ་ཚུལ།	(65)
རང་ཤ་གཞོག་ནས་རང་གི་བྲ་བ།	(67)
མཆུ་ཉོ་མེད་ན་སོ་གཅེར་བྱར་ཐོན་པ།	(69)
ཀོན་ཡུན་ཅིས་མདའ་འཕེན་ཚུལ་སྒྲུབ་པ།	(73)
བྱིས་པ་གཉིས་ཀྱི་ཚོད་སྤྱང་།	(75)
གཡང་པོས་སྒྲ་བྲི་ལ་གཅར་པ།	(77)
ཅིས་བྲང་གིས་མདའ་འཕེན་ཚུལ་སྒྱུར་པ།	(79)

ལམ་མདོ།	(82)
སྒྲུ་རེ་རྒྱུ་མཁན་ཏུ་རྒྱུ་ལས་པ།	(85)
རྒྱུ་མཆོའི་རྒྱུ་རྒྱུར།	(87)
ཡུལ་ཡུང་གིས་རི་པོ་སྒྲུ་ལས་པ།	(89)
ཆེ་མི་གན་མ་རིའི་ཡུལ་ཡུང་ལས་པ།	(93)
ཁྱུང་ཁྱུང་དང་ཉ་ཆེའས་གཞིས་འཁོན་རེས་བྱེད་པ།	(95)
པོར་བྱས་སྒྲུ་ལས་ལས་མཁན་པ།	(97)
འཇིགས་སྒྲུ་ཏུང་བའི་དཀྱོག་གཏམ།	(99)
རང་ཆོད་རང་གིས་ཐིན་པ།	(101)
ལམ་ལྟོ་ཏུ་བཞག་ནས་བྱུང་ཏུ་གཏོང་པ།	(104)
རྒྱལ་རིས་ལ་རྒྱུང་བ་བཏགས་པ།	(106)
ཤི་བའི་རྒྱ་མཆོག་	(108)
སྒྲོན་འོད་ལ་ཁེར་སྒྲུ་བྱེད་པ།	(110)
ཡུག་པོར་རྒྱུ་ཡུག་ར་ཞིག་གསོ་བྱེད་པ།	(112)
ན་བ་བཀའ་ནས་རིམ་རྒྱུང་རྒྱུ་པ།	(114)
ས་མཐའི་གན་པོའི་རྒྱ་མོར་པ།	(116)
ཐོག་ཁང་སྒྲུ་མ་ཆེག་	(118)
འོ་མ་བཞོ་པ།	(120)
ཏུག་པས་གནས་སྒྲོར་པ།	(122)
མེར་སྐར་བའི་ཁྱིམ་ཆང་།	(124)

འཁྱུང་དགོས་དོན་ཅི་ཡིད།	(126)
སྐྱེའབས་ཏུང་གོ་དང་སྤང་གི།	(128)
སྤང་སྤང་ཅན་གྱི་ཨ་མ་ཆན་མོ།	(133)
དཀར་ཆུ་གོ་ལྷོ་གྱེད་པ།	(135)
གཞུ་གི་བ་སྤུལ་མཐོང་།	(137)
མདའ་གཙོག་པ།	(139)
བུའི་རྒྱལ་པ།	(141)
ཆང་རྒྱལ་གྱི་རྒྱ་མཚན།	(144)
མཚན་མ་ལྟར་རྟ་མཆོག་འཆོལ་བ།	(146)
ཡང་བ་དང་ཉི་མ།	(148)
བསྐྱབ་བྱ་མི་ལེན་པའི་ཅི་རྒྱུ།	(150)

ལྷ་ཁོ་རི་རྒྱལ་བོས་བྱ་གསོ་བ།

25. 82

ཉིན་ཞིག་ལ་ལུ་མོ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཁར་འདབས་སུ་ཆུ་བྱ་ཞིག་.....
 འཕུར་འོང་། ལུ་མོ་འི་རྒྱལ་ཁོས་བྱ་འདི་རྩ་བུ་ཞིག་གཏན་ནས་མཚོང་
 མ་ཐུང་བས། རྩ་བུ་
 ཞིག་ཡིན་ལས་ཆེ་.....
 བསམས་ཏེ་མི་མང་ཏ་
 བས་འཛིན་ཏུ་བརྒྱག་
 ཅིང་། ཁོང་ཉིད་
 གྱིས་དངོས་སུ་རྩ་ཁང་
 ཏུ་བསྐྱུས་ནས་མཚོང་
 དོ། །

ལུ་ཁོ་རི་རྒྱལ་...
མེ་ཆུ་ལ་ཡུང་རྒྱུ་...
དང་བཀྲར་བཞི་ཁྱེད་...
ཆེད། ལྷ་རྒྱུ་མ་



བྱང་གི་སྒྲན་པའི་རིམ་མོ་དཀྱིལ་ཏེ་བྱ་ལ་ཉན་ཏུ་འབྱུག་དགོས་པ་དང་།
 གཞིལ་སྒྲན་གཟབ་རྒྱས་བསྐྱེགས་ནས་བྱ་ཕྱི་ལེན་བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་
 བཤ། ཡིན་ནའང་བྱ་ཡིས་ལུའུ་གོའི་རྒྱལ་པོའི་སྤྱོ་སེམས་ཆེན་པོའི་
 ཕྱི་ལེན་ཉམས་སྤྱོ་ལེན་མ་སྤྱབ་པར། དེ་ལས་ལྷག་ཏེ་སྤྱེག་ཅིང་སྤྱོ་
 བརྗེལ་ཏེ་གཞིལ་མོ་ཅན་ཡང་ཟ་མ་སྤྱབ་པར་མ་བཟད་རྒྱ་ཐིགས་པ་ཅན་
 ཡང་འབྱུང་མ་སྤྱབ། འདི་ལྟར་ཉིན་གསུམ་གྱི་ནང་ལ་བཤེས་པས་
 གཟིར་ཏེ་ཤིའོ། །

—གཏམ་རྒྱུད་འདི་ལས་ང་ཚོར་བརྟན་དོན། ཕྱི་རིམ་ལུའུ་གྱི་
 བྱ་དངོས་ལ་འཛིན་པའི་སྤྱོད་སྒྲུངས་ཐད་ཏུ། དེས་པར་ཏུ་གནད་
 དོན་བྱེ་བྲག་པ་ལ་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱང་བྱེ་བྲག་པ་བྱེད་པ་རྒྱན་འཁྱོངས་བྱེད་
 དགོས་པ་དང་། བྱ་ལུའུ་མི་འདྲ་བར་བྱེད་ཐབས་ཀྱང་མི་འདྲ་བ་སྤྱོད་
 དགོས་པ་ལས་ལུའུ་གོའི་རྒྱལ་པོ་དང་འདྲ་བར་རང་ཉིད་མཆོད་པ་ལྟར་
 བྱ་མཆོད་ན་འབྱུག་པ་ཏུ་ཅང་བཟང་ཅུང་པམ་ཁ་འབྱུང་བ་ནི་གཞིལ་
 དཀའ་བ་ཞིག་རེད།

སྐལ་བ་དང་རྩལ་སྐལ།

ཀྱང་ཅི།

ཁྱོད་པ་ཞིག་གི་ནང་རྩལ་བ་ཞིག་གནས་ཅན། ཉིན་ཞིག་
ལ་སྐལ་བ་ཁྱོད་པའི་འགམ་རྩུ་རྒྱ་མཚོ་ལས་འོངས་པའི་རྩལ་སྐལ་ཞིག་.....
དང་འབྲད།

སྐལ་བས་རྩལ་སྐལ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་རྩོས་དང་། ང་འདི་ག་ནས་
བསྐྱད་ན་ཇི་འདྲའི་སྦྱོད་པ་ལ། སྐབས་འགར་སྒྲོ་བ་ལངས་ན་ཁྱོད་པའི་
ངོས་ནས་ཐེངས་འགར་ཐིང་བ་དང་། ངལ་ཞིང་རྩལ་པའི་ཆོ་ཁྱོད་པར་
ཐྱིར་ལྷག་སྟེ་རེ་ཞིག་....

ངལ་གསོ་བ་དང་།
ཡང་ན་མགོ་ཁྱོད་ཐྱིར་
བྱད་དེ་ལྷས་ཕྱི་ལ་བ་....
ཆུ་ནང་རྩུ་སྐངས་ནས་
བདེ་འཇགས་སྤྱོད་
པའམ། ཡང་ན་
འདམ་ཉ་མེ་ཉྩལ་པའི་



ནང་ཏུ་གཡེང་བ་རེ་བྱས་ཀྱང་ཉ་ཅང་སྤྱིད། རྩེང་མོ་སོགས་ལ་བལྟས་
ན་སྟུགས་ཀྱང་ང་ཡི་དོ་ལྷན་མི་འོང་། ཁྱོད་པའི་འདིའི་བདག་པོ་ང་ཡིན་
པས་ཅི་འདོད་འདོད་བྱས་ཆོག ཁྱོད་ཏུས་རྒྱན་ཁྱོད་པའི་ནང་ལ་སྒྲོར་
གཡེང་བྱེད་ཏུ་མི་ཡང་བ་ཅི་ཡིན་ཞེས་ཁ་ཤོམ་འཐེན་པ་རེད།

རུས་སྤུལ་གྱིས་སྤུལ་བའི་སྐད་ཆར་ཉན་རྗེས་ནང་ཏུ་ཉ་ཅང་སྤྱིད་.....
ན་འདོད་མོད། འོན་ཀྱང་ཁོའི་རྒྱང་བ་གཡོན་པ་ནང་ལ་སྟོན་པ་ན་.....
རྒྱང་བ་གཡས་པ་གཞན་ལ་ཐོགས་ཏེ་སྟོ་མ་སྐྱབ་པར། སྤེལ་འཛུགས་ཀྱི་
ངང་ཏུ་ཕྱིར་རུར་ནས་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་གནས་རྒྱལ་སྤུལ་བར་བཤད་པ་...
འདི་ལྟ་སྟེ།

ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱ་མཚོ་མཐོང་ཞེས་ཐུང་། རྒྱ་མཚོ་ནི་ཁ་རྒྱ་ཡངས་ལ་
གཏིང་ཡང་དཔག་དཀའ་བ་ཞིག་རེད། གནའ་ཐོག་མའི་རུས་སྤུལ་
བརྩའི་ནང་ཏུ་ཡོད་ཀྱི་ལ་རྒྱ་ཆེན་པོ་བབས་ཀྱང་རྒྱ་མཚོ་རྒྱང་ཅམ་ལས་.....
རྒྱས་མ་སྐྱབ་པ་དང་། རྗེས་སྤུལ་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ཏུ་ཡོད་བརྒྱན་ལ་ཐན་སྐྱོན་
ཆེན་པོ་བྱུང་ཡང་རྒྱ་མཚོ་རྗེ་དཔལ་ཏུ་སོང་བའི་ངེས་པའང་མེད་པས།
རྒྱ་མཚོ་ནི་ཐན་ཞོད་གང་བྱུང་ཡང་གི་གང་མེད་པ་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ། དེ་
འདྲའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་བསྐྱད་ན་ད་གཞོད་སྤྱིད་པོ་རེད་ཨང་ཟེར།

ཁྱོད་པའི་ནང་གི་སྤུལ་བ་རུས་སྤུལ་གྱི་སྐད་ཆ་དེར་ཉ་ལས་ནས་.....
བག་འཁྲམས་ཏེ་བཤད་རྒྱ་ཅི་ཡང་མ་རྟེན་དོ། །

— གཏམ་རྒྱུད་འདི་ལས་ང་ཚོར་བསྟན་དོན། འཇིག་རྟེན་

ཁམས་ལ་ཐུ་མཐའ་མེད་པ་བཞིན། ཤེས་བྱའི་གནས་ལའང་བས་
 མཐའ་མེད་པས། རང་ཉིད་ལ་ཤེས་ཡོན་རྒྱུ་ཅམ་ཡོད་པར་བརྟེན་
 ཤེས་ལ་རང་མཐོང་བྱས་ཏེ། གཞན་མིག་ནང་དུའང་མི་འདྲི་པའི་
 སྤྱད་རྒྱལ་གཏན་ནས་འདྲི་མི་རུང་། སྤལ་བའི་མཐོང་ཐོས་ཆང་མ་
 ཁྲིན་པ་རྒྱུ་དུ་ལས་མ་འདས་ཀྱང་ཁོས་གནམ་ས་རྒྱུ་རྒྱུ་ཉམ་ང་བ་.....
 དེའང་ཉ་ཅང་མཛེས་ཤིང་བཟང་བ་ཞིག་དུ་བཅིས་ན་རྒྱ་མཚོ་ནས་འོངས་
 པའི་རུས་སྤལ་གྱི་གད་མོའི་གནས་སུ་འཁྱུར་བ་སྒྲོས་མ་དགོས་སོ། །

འབྲུག་གསོད་པའི་ལག་ཅལ་ཕྱལ་དུ་བྱུང་བ།

གྲོང་ཅི།

གྲུ་ཕེན་མན་ནི་སྒྲོབ་སྒྲོང་ལ་ཏ་ཅང་དགའ་བའི་མི་ཞིག་ཡིན།
ཁོས་རྒྱས་ཅལ་བྱུང་པར་ཅན་ཞིག་བསྐྱབ་འདོད་དེ་རང་གྲིམ་གྱི་རྒྱ་ནོར་...
ན་མས་བཅོངས་ཤིང་། གསེར་སྒང་ཆེན་ལྷོང་ཅམ་ལོངས་པ་བྱིར་ནས་
ས་ཐག་རིང་ཞིག་ལ་བསྐྱོད་དེ་གྱི་ལིས་ཡིས་བྱ་བའི་མི་ཞིག་དགེ་ཆན་དུ་...
བསྟེན་ནས་འབྲུག་གསོད་པའི་ལག་ཅལ་སྒྲོང་།

རྒྱས་སྒྲོང་སྒྲོང་ལ་གསུམ་གྱི་ནང་ལ་ཁོས་བསྐྱབས་ཆར་ཏེ་རང་.....
ཕྱལ་དུ་ལྷག་ མི་ཆང་མས་བྱོད་ཀྱིས་ཡང་སྒྲིང་ཅི་ཞིག་བསྐྱབས་པ་ཡིན་
ཞེས་དྲིས་པར། ཁོ་རང་ལངས་ཏེ་སྒྲིགས་གཅིག་ནས་ལན་འདེབས་པ་
དང་། སྒྲིགས་གཅིག་ནས་འབྲུག་གསོད་པའི་ལག་ཅལ་ཏེ། འབྲུག་མགོར་
རི་ལྟར་འརྱ་བ་དང་། འབྲུག་ར་རི་ལྟར་གཞོན་པ། འབྲུག་རི་ལྟར་གཙང་
པ་བཅས་གྱི་བྱེད་སྒྲུངས་ལད་མོ་བྱས་ནས་ཆང་མར་ལྟ་བུ་བཅུག་པས།
ཀྱན་གད་མོ་དགོད་བཞིན་འབྲུག་གསོད་རྒྱ་གང་ན་ཡོད་ཅེས་དྲིས། དེ་
ནས་གྲུ་ཕེན་མན་གྱིས་འཇམ་སྒྲིང་ན་འབྲུག་ཟེར་བའི་དངོས་པོ་ཞིག་...
གཏན་ནས་མེད་པས། ཁོའི་བསྐྱབས་པའི་རྒྱས་ཅལ་ནི་སྒྲོང་པ་ཡིན་པ་ད་

གཞིན་སྒྲིབ་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱ་
ཐིག་པ་རེད།

—འབྲུག་ནི་……

མི་ན་མས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་……
ལ་ཤར་བའི་དངོས་པོ་
ཞིག་ཡིན་པ་ལས་དོན་
དངོས་སྒྲིབ་གཏན་ནས་
མེད། དེ་བས་འབྲུག་
གཞིན་པའི་ལག་རྩལ་
ལྷན་ཁྲུང་བ་ཞིག་……
ཤེས་ནའང་དཔའ་……



པའི་དྲག་ཆས་བཀོལ་ས་མེད་པའི་གནས་སྒྲིབ་ལྟར་པ་ལྟ་བུ་རེད། གཏན་
ལྟར་འདི་ལས་ང་ཚོར་སྒྲིབ་སྒྲིབ་བྱེད་ན་ངེས་པར་བྱ་དམིགས་ལྷན་……
གསལ་མོ་ཞིག་དགོས་ཤིང་། གནད་དོན་དངོས་ཐག་གཅོད་སྒྲིབ་པ་
ཞིག་ཡིན་དགོས། འཕེན་མེད་སར་མདའ་འཕེན་པའི་དཔེ་ལྟར་སྒྲིབ་
པའི་ཆེད་བྱ་སྒྲིབ་པ་དང་བསྐྱབས་འབྲས་དོན་དངོས་དང་གཏན་ནས་མ་
སྒྲུར་ན། བསྐྱབས་པའི་ལག་རྩལ་ཇི་འདྲ་བཟང་ཡང་རྒྱས་པ་སྒྲིབ་ཅི་……
ཡང་འདྲོན་མི་སྒྲིབ་པ་དེ་བསྐྱབས་པ་རེད།

བཟང་ལ་ལད་མོ་བྱས་ནས་ངན་རུ་བྱུར་པ།

ཁྱེད་ཅི།

ཞིས་ཀྱི་ཟེར་བ་ནི་ཡོ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངོས་མ་ལྷ་བས་མི་ངོ་མས་པ་.....
 ཞིག་ཡིན། མོ་རྒྱལ་རུ་སྒྱིང་ན་བཞིན་འདུག་པས་འུ་བྱུག་ནས་ན་མ་ཡང་
 བྱང་ལག་པས་སྐྱོར་བ་
 དང་སྒྲིན་མ་བསྒྱེར་.....
 བས་འདུག གཞན་
 ཀྱིས་མི་ན་རྒྱལ་དེ་...
 མཐོང་བ་ན། ཉམས་
 འབྱུར་བྱ་མོང་མ་.....
 ཡིན་པའི་སྒྲུང་བ་ཤར་
 ཉི་ཉི་ཅང་གཅིས་སྟུ་...
 འདོན་པ་རེད།

མོ་ཀྱི་མ་མཚོས་
 སྟུ་རུང་ཀྱི་ཟེར་བ་.....
 ཞིག་ཡོད་པ་དེའི་བྱད་



བཞིན་མི་ལེགས་ཤིང་ནམ་འབྱུར་བཅོག་ཀྱང་ཉམས་ངན་གྱི་ཚུལ་འདྲིན་
 མི་འདྲོད་པར་མ་ཟད། ཞིས་མྱི་ཡི་ན་ཚུལ་ལ་ལད་མོ་བྱས་ནས་ལག་པ་
 གང་ཁར་བཞག་ཏེ་མྱིན་མ་བཞེར་ནས་རང་ཉིད་ཀྱང་ཞིས་མྱི་དང་འབྲེ་
 བར་ཉ་ཅང་མཛེས་མ་ཞིག་ཡིན་པར་སྒྲམ། ཡིན་ནའང་རྒྱུད་མྱིའི་བཟོ་
 རྩ་གདོན་འབྲེ་རྩ་བྱ་དེ་མཐོང་བ་ན། ཞིན་པ་མི་ཕྱོག་པའི་མི་གཅིག་
 ཀྱང་ཡོད་པ་མ་རེད།

——འདི་ནི་ཕྱི་ཚུལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་སྒྲུངས་ལ་འབྲེ་……
 སྦྱོང་བྱས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་ཡིན་ཞིང་། འདིས་གཏིང་ཟབ་མའི་
 མོ་ནས་ང་ཚོས་ཆ་ཁྱེན་ལ་མི་བརྟ་བར་ལྷ་དཔེ་རྩ་མ་འགྲེལས་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་
 བྱེད་སྒྲུངས་དེ་གཏམ་འགོག་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ལས་ཀ་གང་བསྐྱབ་
 བའང་དཔྱུས་ལོང་གིས་མི་གཞན་གྱི་ལད་མོ་བྱས་ན། དེ་ལས་ཕྱོག་པའི་
 འབྲས་བུ་འབྱུང་མྱིན་པ་གསལ་ཐོར་བསྟན་པ་རེད།